

## إذا كنت قد عشت سابقًا في السودان أو جنوب السودان في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011 وتم قبورك كلاجئ أو منحت حق اللجوء في الولايات المتحدة، فهناك دعوى قضائية جماعية قد تؤثر على حقوقك.

هذا الإخطار مُصرَّح به من جانب محكمة فدرالية أمريكية. وهذا ليس طلبًا.

- تزعم الدعوى القضائية أن البنك الفرنسي بي إن بي باريبا إس آيه ("بي إن بي باريبا") وشركته التابعة الأمريكية بي إن بي باريبا يو إس هول سيل هولدينغ كورب (المعروفة أيضًا باسم بي إن بي باريبا نورث أمريكا انك) ("بي إن بي باريبا يو إس") (يُشار إليهما معًا باسم "المدعى عليهما")، قاما عن علم بتمويل حملة الاضطهاد وانتهاكات حقوق الإنسان التي نفذتها حكومة السودان، في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011. تزعم الدعوى القضائية أن المدعى عليهما قد وفرا لحكومة السودان الوصول إلى مليارات الدولارات الأمريكية، بما يخالف قوانين العقوبات الأمريكية. وتزعم الدعوى القضائية أيضًا أن هذه الأموال ساهمت في حجم وضخامة انتهاكات حقوق الإنسان التي ارتكبتها حكومة السودان، وأن المدعى عليهما كانا يعرفان أو كان يجب عليهما معرفة أن هذا سيحدث. وتزعم الدعوى القضائية أيضًا أن الدعم الذي قدمه المدعى عليهما ساعد حكومة السودان في تمويل قواتها المسلحة، بما في ذلك ميليشيات الجنويد وجهاز الأمن والمخابرات الوطني السوداني ("NISS") وفي الحصول على مركبات مدرعة والاحتفاظ بالمطارات المستخدمة في قصف المدنيين. ينكر المدعى عليهما هذه الادعاءات.
- صدقت المحكمة على دعوى جماعية للأشخاص الذين اعتبرتهم الولايات المتحدة لاجئين أو طالبي لجوء ممن عاشوا سابقًا في السودان أو جنوب السودان في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011. ويُطلق على اللاجئين وطالبي اللجوء المدرجين في الدعوى القضائية "أعضاء الدعوى القضائية الجماعية"، ويتم تعريف هذا المصطلح بشكل أكثر تفصيلاً في الإجابة على السؤال 10 أدناه. وتزعم الدعوى القضائية أن أعضاء الدعوى القضائية الجماعية تعرضوا لانتهاكات لحقوق الإنسان من جانب حكومة السودان وأنه تم تهجيرهم قسرًا من السودان وأنهم غير قادرين على العودة إلى وطنهم وبلادهم، وأن العديد من أعضاء الدعوى القضائية الجماعية تعرضوا أيضًا لإصابات إضافية. وينكر المدعى عليهما مسؤوليتهما عن التهجير القسري المزعوم والإصابات الأخرى لكل لاجئ وطالب لجوء كان يعيش في السودان أو جنوب السودان على مدار فترة أربعة عشر عامًا.
- يتم تقديم هذا الإخطار إليك بعد قرار المحكمة بتصديق الدعوى القضائية الجماعية. ينكر المدعى عليهما جميع ادعاءات المخالفات الخاصة بهذه

يجب على أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الذين تعرضوا للإصابات على يد الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنويد، إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية واستبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025. حتى إذا كنت قد قدمت معلومات إلى مستشار الدعوى القضائية الجماعية في السابق، يجب عليك إكمال استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

ستتم حماية معلومات التعريف الشخصية التي تقدمها والحفاظ على سريتها بأمر من المحكمة، ولن تكون متاحة إلا للبروفيسور دانييل كابر، وهو المشرف القضائي الخاص المُعيّن من جانب المحكمة، والمحكمة والمستشار القانوني الداخلي والخارجي للأطراف في هذه الدعوى القضائية.

توجد تعليمات حول كيفية الوصول إلى استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان على الموقع الإلكتروني [www.kashefvbnpp.com](http://www.kashefvbnpp.com) (تتوفر اللغة العربية باللهجة السودانية).

الدعوى ولم يخلص أي قاضٍ أو هيئة محلفين إلى أن المدعى عليهما مسؤولان عن الادعاءات الواردة في الدعوى. ولهذا السبب، لا توجد أموال متاحة الآن ولا يوجد أي ضمان على الإطلاق على أنها ستكون متاحة في المستقبل.

- ومع ذلك، إذا كنت عضوًا في الدعوى القضائية الجماعية، فعليك اتخاذ خيار الآن:

## حقوقك القانونية وخياراتك

<p><b>الخروج من هذه الدعوى القضائية.</b> وعدم الحصول على أي تعويض مالي منها إذا تم الحكم به في النهاية. الاحتفاظ بالحق في رفع دعوى قضائية منفصلة من خلال الاستعانة بمحامٍ مختلف.</p> <p>إذا طلبت استبعادك من الدعوى القضائية وتم الحكم بتعويضات مالية لاحقاً، فلن تكون مؤهلاً للحصول على حصة من تلك الأموال. ولكنك ستحتفظ بأية حقوق لمقاضاة المدعى عليهما بشكل منفصل بشأن المطالبات القانونية الواردة في هذه الدعوى. ولرفع دعواك القضائية ضد المدعى عليهما بنفسك، يجب عليك العثور على محامٍ جديد، أو مباشرة الأمر دون محامٍ. إذا كنت ترغب في رفع دعواك بنفسك، فيُرجى العلم بأن هناك قانوناً للتقادم مدته قصيرة لا تتجاوز يومين بعد تقديم إشعار الانسحاب؛ لذا استشر محاميك على وجه السرعة. وإذا كنت ترغب في أن يتم استبعادك، فيجب عليك إكمال استمارة انسحاب عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.</p>	<p><b>الحق في الاستبعاد من الدعوى القضائية الجماعية</b></p>
<p><b>البقاء في هذه الدعوى القضائية.</b> انتظار النتيجة. التخلي عن الحق في رفع دعوى قضائية منفصلة.</p> <p>إذا كنت مدرجاً في الدعوى القضائية الجماعية ولم تفعل شيئاً، فستكون ملزماً بأي حكم نهائي، ولكنك لن تتمكن من طلب أي تعويض مالي عن الإصابات التي لحقت بك إذا لم تكمل استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.</p>	<p><b>الحق في عدم القيام بأي شيء والبقاء في الدعوى القضائية</b></p>
<p><b>البقاء في هذه الدعوى القضائية.</b> طلب تعويض مالي عن إصاباتك.</p> <p><b>إذا:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و 31 ديسمبر 2011</li> <li>• تعرّضت لإصابات أو فقدان للممتلكات</li> <li>• على يد الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنجويد.</li> </ul> <p><b>فعدنذ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• قد تتمكن من طلب تعويض مالي إذا أكملت استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.</li> </ul>	<p><b>الحق في طلب تعويض مالي عن إصاباتك</b></p>

• الخيارات المتاحة لك موضحة في هذا الإخطار. ولطلب استبعادك، يجب عليك اتخاذ إجراء قبل منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

• لديك محامٍ في هذه الدعوى القضائية. عيّنت المحكمة كاثرين لي بويد، من شركة هيخت بارتنرز إل إل بي للمحاماة، ومايكل هوسفيلد، من شركة هوسفيلد إل إل بي للمحاماة، لتمثيل أعضاء الدعوى القضائية الجماعية ("مستشار الدعوى القضائية الجماعية") في المحاكمة. ولذلك، لن تحتاج إلى الاستعانة بمحامٍ خاص، ولكن يمكنك القيام بذلك إذا كانت لديك الرغبة.

المعلومات الأساسية..... الصفحة 4

1. لماذا تم إصدار هذا الإخطار؟
2. ما هي الدعوى القضائية الجماعية؟
3. هل هناك أية أموال متاحة الآن؟

ما الذي تدور حوله الدعوى القضائية..... الصفحات 4-6

4. ما الذي تدور حوله هذه الدعوى القضائية؟
5. هل تطالب هذه الدعوى القضائية بالحصول على تعويض مالي عن الإصابات الجسدية وغيرها من الصدمات التي ربما عانيت منها؟
6. إذا كنت قد عانيت من إصابة أو صدمة أخرى، فهل هناك شيء آخر ينبغي عليّ فعله؟
7. ما الذي يطالب به المدعون؟
8. ماذا يقول المدعى عليهما؟
9. هل قررت المحكمة من الذي سيفوز الدعوى القضائية؟

من الذين تشملهم الدعوى القضائية الجماعية..... الصفحة 6

10. كيف أعرف ما إذا كنت منضمًا إلى هذه الدعوى القضائية الجماعية؟
11. ما زلت غير متأكد ما إذا كنت ضمن الدعوى القضائية الجماعية أم لا.

حقوقك وخياراتك..... الصفحتان 6-7

12. ماذا يحدث إذا لم أفعل شيئًا على الإطلاق؟
13. ماذا يحدث إذا استبعدت نفسي؟
14. كيف أطلب استبعادي؟

المحامون الذين يمثلون مجموعة التقاضي في هذه الدعوى القضائية..... الصفحة 7

15. هل لدي محامٍ في هذه الدعوى القضائية؟
16. كيف سيتم دفع أتعاب المحامين؟
17. هل يمكنني الاستعانة بالمحامي الخاص بي؟

المحاكمة..... الصفحتان 7-8

18. كيف ومتى ستقرر المحكمة من يكسب؟
19. هل يتعين عليّ حضور المحاكمة؟
20. هل سأحصل على أموال بعد المحاكمة؟

## المعلومات الأساسية

### 1. لماذا تم إصدار هذا الإخطار؟

لقد حدّدت المحكمة، أو "صدقت"، هذه الدعوى كدعوى قضائية جماعية.

إذا كنت عضوًا في الدعوى القضائية الجماعية، فإنك تتمتع بحقوق وخيارات قانونية قبل أن تقرر المحكمة ما إذا كانت المطالبات المقدمة نيابةً عنك صحيحة. ويشرح هذا الإخطار كل هذه الأشياء.

يتولى الإشراف على هذه الدعوى القضائية حاليًا القاضي ألفين كيه هيلرشتاين من محكمة الولايات المتحدة للمقاطعة الجنوبية في نيويورك ("المحكمة"). وتُعرف الدعوى باسم قضية كاشف ضد بي إن بي باريبا إس آيه. 16Civ. 3228(AKH) ويُعرف الأشخاص الذين رفعوا الدعوى باسم المدعين. وتتضمن الدعوى اثنين مدعى عليهما: البنك الفرنسي بي إن بي باريبا إس آيه ("بي إن بي باريبا")، وشركته التابعة في الولايات المتحدة، بي إن بي باريبا يو إس هول سيل هولدينغ كورب (المعروفة أيضًا باسم بي إن بي باريبا نورث أمريكا انك) ("بي إن بي باريبا يو إس") (يُشار إليهما مجتمعين باسم "المدعى عليهما").

### 2. ما هي الدعوى القضائية الجماعية؟

في الدعوى القضائية الجماعية، يقوم شخص واحد أو أكثر يُطلق عليهم اسم "ممثلي الدعوى القضائية الجماعية" بالتقاضي نيابةً عن الأشخاص الذين لديهم مطالبات مماثلة، يُطلق عليهم اسم "مجموعة التقاضي" أو "أعضاء الدعوى القضائية الجماعية". وتفصل إحدى المحاكم في المسائل لجميع أعضاء الدعوى القضائية الجماعية، باستثناء أولئك الذين يستبعدون أنفسهم من مجموعة التقاضي.

قرّرت المحكمة أن المطالبات في هذه الدعوى القضائية يمكن مباشرتها كدعوى جماعية.

### 3. هل هناك أية أموال متاحة الآن؟

لا، لم تقرّر المحكمة بعد ما إذا كان المدعى عليه مسؤولين عن إصابات أعضاء الدعوى القضائية الجماعية وخسائرهم، أو ما إذا كان يحق لأي من أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الحصول على تعويض مالي، ومن ثم لا توجد أية أموال متاحة لمجموعة التقاضي في هذا الوقت ولا يوجد أي ضمان على الإطلاق بأنه ستكون هناك أموال متاحة في المستقبل.

يجب عليك إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية واستبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025 إذا كنت ترغب في طلب تعويض مالي عن إصاباتك. ويرد أدناه مزيد من المعلومات في هذا الصدد بالتفصيل في السؤالين 5 و6.

## ما الذي تدور حوله الدعوى القضائية

### 4. ما الذي تدور حوله هذه الدعوى القضائية؟

في هذه الدعوى القضائية، يدعي المدعون أن المدعى عليهما قاما عن علم بتمويل انتهاكات حقوق الإنسان التي ارتكبتها حكومة السودان، في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011. ويزعم المدعون أن المدعى عليهما قد وفرا لحكومة السودان الوصول إلى مليارات الدولارات الأمريكية بما يخالف قوانين العقوبات الأمريكية. ويزعم المدعون أن هذه الأموال ساهمت في حجم وضخامة انتهاكات حقوق الإنسان التي ارتكبتها حكومة السودان، وأن المدعى عليهما كانا يعرفان أو كان يجب عليهما معرفة أن هذا سيحدث. ينكر المدعى عليهما هذه الادعاءات.

صدقت المحكمة دعوى جماعية للأشخاص الذين اعتبرتهم الولايات المتحدة لاجئين أو طالبي لجوء ممن عاشوا سابقا في السودان أو جنوب السودان في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011. يُطلق على اللاجئين وطالبي اللجوء المدرجين في الدعوى القضائية "أعضاء الدعوى القضائية الجماعية"، ويتم تعريف هذا المصطلح بشكل أكثر تفصيلاً في الإجابة على السؤالين 10 و11 أدناه. وتزعم الدعوى القضائية أن أعضاء الدعوى القضائية الجماعية قد تم تهجيرهم قسريًا من السودان وأنهم غير قادرين على العودة إلى وطنهم وبلادهم وأن العديد من أعضاء الدعوى القضائية الجماعية قد عانوا أيضًا من إصابات إضافية. وتزعم الدعوى القضائية أيضًا أن الدعم الذي قدمه المدعى عليهما ساعد حكومة السودان في تمويل قواتها المسلحة، بما في ذلك ميليشيات الجنجويد وجهاز الأمن والمخابرات الوطني السوداني ("NISS") وفي الحصول على مركبات مدرعة والاحتفاظ بالمطارات المستخدمة في قصف المدنيين. وينكر المدعى عليهما مسؤوليتهما عن التهجير القسري المزعوم والإصابات الأخرى لكل لاجئ وطالب لجوء كان يعيش سابقًا في السودان على مدار أربعة عشر عامًا.

تتضمن الشكوى المُعدّلة الثالثة ومعارضة المدعين لطلب المدعى عليهما الحصول على حكم مستعجل أوصافاً طويلة ومفصلة للادعاءات الموجهة ضد المدعى عليهما.

يجب على أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الذين تعرضوا للإصابات من جانب الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنجويد، إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية والإجابة على استبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025. حتى إذا كنت قد قدمت معلومات إلى محامي الدعوى القضائية الجماعية في السابق، يجب عليك إكمال استمارة الانضمام للدعوى القضائية والإجابة على الاستبيان عبر الإنترنت على [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

ستتم حماية معلومات التعريف الشخصية التي تقدمها والحفاظ على سرّيتها بأمر من المحكمة، ولن تكون متاحة إلا للبروفيسور دانييل كابر، وهو المشرف القضائي الخاص المُعيّن من جانب المحكمة، والمحكمة والمستشار القانوني الداخلي والخارجي للأطراف في هذه الدعوى القضائية.

توجد تعليمات الوصول إلى استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان وإكمالهما على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) (تتوفر اللغة العربية باللهجة السودانية).

## 5. هل تطالب هذه الدعوى القضائية بالحصول على تعويض مالي عن الإصابات الجسدية وغيرها من الصدمات التي ربما عانيتُ منها؟

تطالب هذه الدعوى القضائية بالأموال لأعضاء الدعوى القضائية الجماعية بناءً على السلوك المزعوم للمدعى عليهما، الذي يدعي المدعون أنه تسبب في معاناة أعضاء الدعوى القضائية الجماعية من التهجير القسري والإصابات الأخرى.

يجب على أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الذين تعرضوا للإصابات على يد الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنجويد، إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية والإجابة على استبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025. حتى إذا كنت قد قدمت معلومات إلى مستشار الدعوى القضائية الجماعية في السابق، يجب عليك إكمال استمارة الانضمام للدعوى القضائية والإجابة على الاستبيان قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

ستتم حماية معلومات التعريف الشخصية التي تقدمها والحفاظ على سرّيتها بأمر من المحكمة، ولن تكون متاحة إلا للبروفيسور دانييل كابر، وهو المشرف القضائي الخاص المُعيّن من جانب المحكمة، والمحكمة والمستشار القانوني الداخلي والخارجي للأطراف في هذه الدعوى القضائية.

توجد تعليمات الوصول إلى استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان وإكمالهما على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) (تتوفر اللغة العربية باللهجة السودانية).

## 6. إذا كنت قد عانيت من إصابة أو صدمة أخرى، فهل هناك شيء ينبغي عليّ فعله؟

يجب على أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الذين تعرضوا للإصابات على يد الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنجويد، إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية واستبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

حتى إذا كنت قد قدمت معلومات إلى مستشار الدعوى القضائية الجماعية في السابق، يجب عليك إكمال استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان.

توجد تعليمات الوصول إلى استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان وإكمالهما عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) (تتوفر اللغة العربية باللهجة السودانية).

ستتم حماية معلومات التعريف الشخصية التي تقدمها والحفاظ على سرّيتها بأمر من المحكمة، ولن تكون متاحة إلا للمشرف القضائي الخاص والمحكمة والمستشار القانوني الداخلي والخارجي للأطراف في هذه الدعوى القضائية.

إذا لم تُكمل استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان عبر الإنترنت قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025، فلن تتمكن من طلب تعويض مالي عن إصابتك وخسارتك.

## 7. ما الذي يطالب به المدعون؟

تطالب الدعوى القضائية بما يلي:

- إصدار القرار والحكم النهائي ضد المدعى عليهما لتحديد مسؤوليتهما عن إصابات المدعين، على النحو المزعوم في الشكوى المعدلة الثالثة؛
  - الحكم بالتعويضات المالية إلى أقصى حدٍ متاح قانوناً؛ و
  - سبل الانتصاف الأخرى التي قد تراها المحكمة عادلة ومناسبة.
- توجد المزيد من المعلومات حول الدعوى القضائية في الشكوى المعدلة الثالثة.

## 8. ماذا يقول المدعى عليهما؟

ينكر المدعى عليهما جميع ادعاءات المدعين. وينكر المدعى عليهما أن الخدمات المالية المقدمة إلى البنوك والكيانات التجارية السودانية ساهمت في الإصابات التي يزعمها المدعون، بما في ذلك التهجير القسري والإصابات الأخرى. كما ينكر المدعى عليهما معرفتهما بأية صلة مزعومة بين هذه الإصابات والخدمات المالية المقدمة.

## 9. هل قررت المحكمة الطرف الذي كسب الدعوى القضائية؟

لا. لم تقرّر المحكمة بعد ما إذا كان أعضاء الدعوى القضائية الجماعية أو المدعى عليهما هم الذين فازوا في القضية.

## من الذين تشملهم الدعوى القضائية الجماعية

## 10. كيف أعرف ما إذا كنت منضمًا إلى هذه الدعوى القضائية الجماعية؟

لقد قررت المحكمة أن كل شخص ينطبق عليه الوصف التالي يكون عضوًا في الدعوى القضائية الجماعية (جزء من الدعوى):

جميع اللاجئين أو طالبي اللجوء الذين قبلتهم الولايات المتحدة والذين كانوا يعيشون سابقًا في السودان أو جنوب السودان في الفترة بين 4 نوفمبر 1997 و31 ديسمبر 2011.

## 11. ما زلت غير متأكد ما إذا كنت ضمن الدعوى القضائية الجماعية أم لا.

إذا كنت لا تزال غير متأكد ما إذا كنت مدرجًا في الدعوى القضائية الجماعية أم لا، يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com).

## حقوقك وخياراتك

إذا كنت عضوًا في الدعوى القضائية الجماعية، فيجب أن تقرّر ما إذا كنت ستبقى في هذه الدعوى وتُكمل استثمارك انضمامًا للدعوى القضائية وتجب على استبيان أو ما إذا كنت ستستبعد نفسك قبل المحاكمة. وعليك أن تقرر ذلك في موعد أقصاه قبل منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

## 12. ماذا يحدث إذا لم أفعل شيئًا على الإطلاق؟

إذا كنت عضوًا في الدعوى القضائية الجماعية ولم تفعل شيئًا، فستظل في مجموعة التقاضي. وستكون ملزمًا قانونًا بنتائج المحاكمة. ولكن لن تتمكن من طلب تعويض مالي عن الإصابات التي لحقت بك إذا لم تُكمل استثمارك انضمامًا للدعوى القضائية وتجب على استبيان وتقديم المعلومات اللازمة قبل منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

## 13. ماذا يحدث إذا استبعدت نفسي؟

إذا استبعدت نفسك من الدعوى القضائية الجماعية وحصلت الدعوى القضائية الجماعية على أي تعويض مالي، فلن تكون مؤهلًا للمطالبة بأي من هذه الأموال. كما أنك لن تكون ملزمًا قانونًا بنتيجة المحاكمة إذا استبعدت نفسك، بما في ذلك إلى الحد الذي تحكم فيه هيئة المحلفين لصالح المدعى عليهما. وستتمكن من مقاضاة (أو الاستمرار في مقاضاة) المدعى عليهما بمفردك فيما يتعلق بالمطالبات القانونية المتضمنة في هذه الدعوى

القضائية، سواء الآن أو في المستقبل، بافتراض أن مطالباتك ليست متقدمة زمنياً أو محظورة بخلاف ذلك (ينبغي عليك استشارة محاميك على الفور لاتخاذ هذا القرار).

#### 14. كيف أطلب استبعادي؟

لاستبعاد نفسك من هذه الدعوى القضائية الجماعية، يجب عليك إكمال استمارة انسحاب متاحة على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025.

### المحامون الذين يمثلون مجموعة التقاضي في هذه الدعوى القضائية

#### 15. هل لدي محامٍ في هذه الدعوى القضائية؟

نعم. عيّنت المحكمة كاثرين لي بويد من شركة هيخت بارتنرز إل إل بي للمحاماة ومايكل هوسفيلد من شركة هوسفيلد إل إل بي للمحاماة لتمثيلك بصفتها "مستشار الدعوى القضائية الجماعية". ولست مضطراً لدفع مبلغ مالي إلى مستشار الدعوى القضائية الجماعية من مالك الخاص. وإذا كنت ترغب في أن يتم تمثيلك من جانب محامٍ آخر وأن يحضر هذا المحامي إلى المحكمة نيابةً عنك في هذه الدعوى، فيمكنك توكيل محامٍ على نفقتك الخاصة.

#### 16. كيف سيتم دفع أتعاب المحامين؟

إذا حصل مستشار الدعوى القضائية الجماعية على تعويض مالي لصالح مجموعة التقاضي، فعندئذٍ يجوز للمحامين أن يطلبوا من المحكمة الحصول على الأتعاب والنفقات. ولن تضطرَّ إلى دفع هذه الأتعاب والنفقات من مالك الخاص. وإذا وافقت المحكمة على طلبهم، فسيتم خصم الأتعاب والنفقات إما من أية أموال تم الحصول عليها لمجموعة التقاضي أو دفعها بشكل منفصل من جانب المدعى عليهما.

#### 17. هل يمكنني توكيل المحامي الخاص بي؟

إذا كنت عضواً في الدعوى القضائية الجماعية، فأنت غير مطالب بتوكيل محاميك الخاص لأن مستشار الدعوى القضائية الجماعية يعمل نيابةً عنك. ولكن إذا كنت تريد محاميك الخاص، فيحق لك توكيل محامٍ على نفقتك الخاصة.

## المحاكمة

#### 18. كيف ومتى ستقرر المحكمة الطرف الذي يكسب؟

إذا لم تتم تسوية الدعوى، فسيتعين على المدعين إثبات دعواهم في المحاكمة. وخلال المحاكمة، سستمع هيئة المحلفين إلى الأدلة من أجل تحديد ما إذا كان المدعون أو المدعى عليهما على حق بشأن المطالبات الواردة في الدعوى القضائية. ولا يوجد ضمان بأن المدعين سيفوزون بأي تعويض مالي.

وقد تكون هناك أيضاً مفاوضات لتسوية جميع مطالبات أعضاء الدعوى القضائية الجماعية بالتعويض المالي.

#### 19. هل يتعين عليّ حضور المحاكمة؟

لن تحتاج لحضور المحاكمة في نيويورك ما لم تختار ذلك أو تطلب منك المحكمة الحضور. ويتم الترحيب بحضورك أنت و/أو محاميك على نفقتك الخاصة.

## 20. هل سأحصل على أموال بعد المحاكمة؟

إذا رأيت هيئة المحلفين في المحاكمة الحكم لصالح أعضاء الدعوى القضائية الجماعية، فسيتم إخطارك بالمحاكمات أو الإجراءات الإضافية التي يجب عليك اتباعها لمتابعة مطالباتك الفردية، بما في ذلك ما إذا كنت بحاجة لتقديم معلومات إضافية، سواء باللغة الإنجليزية و/أو باللغة العربية باللهجة السودانية، وسيتم نشرها على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) عندما تصبح متاحة. ويمكنك الوصول إلى الموقع الإلكتروني سواء بقيت في الدعوى أو استبعدت نفسك.

يجب على أعضاء الدعوى القضائية الجماعية الذين تعرضوا للإصابات على يد الجيش أو الأجهزة الأمنية أو الشرطة أو الميليشيات التابعة لحكومة السودان، بما في ذلك الجنجويد، إكمال استمارة انضمام للدعوى القضائية والإجابة على استبيان قبل حلول منتصف الليل بالتوقيت الشرقي للولايات المتحدة في 1 يوليو 2025. حتى إذا كنت قد قدمت معلومات إلى مستشار الدعوى القضائية الجماعية في السابق، يجب عليك إكمال استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان، لإرسالهما إلى المشرف القضائي الخاص.

ستتم حماية معلومات التعريف الشخصية التي تقدمها والحفاظ على سريتها بأمر من المحكمة، ولن تكون متاحة إلا للبروفيسور دانييل كابرأ، وهو المشرف القضائي الخاص المعين من جانب المحكمة، والمحكمة والمستشار القانوني الداخلي والخارجي للأطراف في هذه الدعوى القضائية.

توجد تعليمات الوصول إلى استمارة الانضمام للدعوى القضائية والاستبيان وإكمالهما على الموقع الإلكتروني [www.kashefvpnpp.com](http://www.kashefvpnpp.com) (تتوفر اللغة العربية باللهجة السودانية).

إذا كانت لديك أية أسئلة، يُرجى الاتصال بمستشار الدعوى القضائية الجماعية كاثارين لي بويد على الرقم 334-7771 (332) +1 أو مايكل هوسفيلد على الرقم 333-6786 (771) +1 (يوجد مترجمون فوريون سودانيون).